



EA 4385-Laboratoire d'Études Romanes  
l'Opéra narrateur  
Camillo Faverezani

Groupe de recherche  
Littérature-Musique  
Béatrice Didier

EA 4276-L'AmΩ L'Antique, le Moderne  
Centre de recherche en littérature  
Walter Zidarič

## projet de recherche SHAKESPEARE ET L'OPÉRA

Avec *la Renaissance et l'Opéra*, troisième volet de notre cycle de réflexions sur *l'Opéra narrateur*, après *Mythe et Opéra* et *l'Antiquité et l'Opéra*, s'est en quelque sorte conclue la première phase de notre projet de recherche, portant surtout sur le théâtre en musique des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, malgré bien des prolongements au XIX<sup>e</sup> et jusqu'à nos jours. Pour cette année universitaire, nous allons nous pencher sur la réception de Shakespeare à l'opéra. Avec Friedrich Schiller, Lord Byron et Victor Hugo, William Shakespeare est très probablement la source principale de l'opéra romantique. Il est cependant intéressant de remonter plus loin dans cette relation très étroite qui lie le théâtre shakespearien à la musique, et ce pratiquement depuis son apparition. Par ailleurs, nous aborderons aussi les titres opératiques empruntant à d'autres sources les mêmes sujets et les mêmes personnages dont se sert le dramaturge anglais. Nous analyserons donc **la manière dont la scène musicale a su interpréter à ses propres fins** aussi bien **la production shakespearienne** que **les archétypes littéraires dont Shakespeare s'est servi lui-même**. Comme par le passé, nous étudierons le lien entre **source littéraire** et écriture pour l'opéra, sans toutefois négliger les approches abordant la **mise en scène** (soit-elle actuelle ou de l'époque de la création) ou les **adaptations cinématographiques**. Bien entendu, lorsque le sujet s'y prête, nous prendrons également en considération la manière dont **Shakespeare réapparaît dans l'écriture littéraire** en vers ou en prose, **par le biais d'opéras à sujet shakespearien**, suivant des suggestions extérieures, telles qu'un support enregistré, une représentation scénique ou un concert.

## dates et programme des séminaires (2<sup>e</sup> partie-automne/hiver 2015-2016)

samedi 26 septembre 2015 – 14h-17h  
École Normale Supérieure  
Salle Celan :

Gaia Varon (Université Catholique du Sacré Cœur de Brescia), «*Instruments of darkness*». *Lumière et obscurité du théâtre de Shakespeare à l'opéra de Verdi*

Emanuele d'Angelo (Académie des Beaux-Arts de Foggia), «*Amleto*», *esordio shakespeariano di Arrigo Boito drammaturgo per musica*

**samedi 10 octobre 2015 – 14h-17h**  
**École Normale Supérieure**  
**Salle Celan :**

Annamaria Corea (Université de Rome-La Sapienza), *Il ballo pantomimo, precursore dei soggetti shakespeariani in Italia fra Sette e Ottocento*

Mirco Michelon (Université Paris 8), « *Pour aujourd'hui la trêve est signée... Nous redeviendrons ennemis demain* » : *Hector Berlioz et le Grand Barde dans l'opéra-comique "Béatrice et Bénédict"*

**samedi 28 novembre 2015 – 14h-17h**  
**École Normale Supérieure**  
**Salle à confirmer :**

Cristina Barbato (Université Paris 8), *L'Otello rossinien, un opéra d'inspiration shakespearienne ?*

Christine Resche (Institut français de Rome), *Scènes intérieures, scènes extérieures : les archétypes, du héros acteur au héros spectateur*

**samedi 16 janvier 2016 – 14h-17h**  
**École Normale Supérieure**  
**Salle Celan :**

Walter Zidarič (Université de Nantes), *La présence de Shakespeare dans l'opéra français et la musique russe du XIX<sup>e</sup> siècle : Ambroise Thomas et Tchaïkovski*

Costantino Maeder (Université Catholique de Louvain), « *Je n'entends point l'Anglois, & j'ai osé faire paroître Hamlet sur la Scène Française. Tout le monde connoît le mérite du Théâtre Anglois de M. de la Place* ». *Jean-François Ducis e la ricezione travisata di Shakespeare all'opera italiana*

**samedi 6 février 2016 – 14h-17h**  
**École Normale Supérieure**  
**Salle Celan :**

Vittorio Coletti (Université de Gênes), *"Macbeth" di Verdi nella redazione francese*

Elisabetta Fava (Université de Turin), *Shakespeare e l'opera comica tedesca: "La bisbetica domata" di Hermann Götz come mediazione fra prosa e stile moderno di conversazione*

samedi 19 mars 2016 – 14h-17h  
École Normale Supérieure  
Salle Celan :

Marco Sirtori (Université de Bergame), *Andrea Maffei dalla traduzione al libretto (gli interventi su "Macbeth")*

Valentina Anzani (Université de Bologne), *Verdi, "Otello": il problema irrisolto del Finale III, fra Shakespeare e Boito*

**Toutes les séances seront confirmées par un message spécifique.**

### École Normale Supérieure

45, rue d'Ulm (rez-de-chaussée)

75005 Paris

RER : Luxembourg / Bus : 21, 27, 38, 84, 89 /

Métro : Cardinal Lemoine (ligne 10) / Place Monge, Censier-Daubenton (ligne 7)

Contacts :

#### Béatrice Didier

École Normale Supérieure

45, rue d'Ulm

75005 Paris

[beatrice.didier@ens.fr](mailto:beatrice.didier@ens.fr)

#### Camillo Faverzani

Université Paris 8 – UFR LLCE-LEA

Département d'Études italiennes

2, rue de la Liberté

93526 Saint-Denis cedex 02

EA 4385-Laboratoire d'Études Romanes

Bureau D 321

Tél. : 01 49 40 73 31

[camillo.faverzani@univ-paris8.fr](mailto:camillo.faverzani@univ-paris8.fr)

#### Walter Zidarič

Université de Nantes – UFR Lettres et Langages

Faculté des langues étrangères

Chemin la Censive du Tertre – BP 81227

44312 Nantes Cedex 3

EA 4276-L'AmΩ L'Antique, le Moderne

Centre de recherche en littérature

Tél. : 02 40 14 10 65

[walter.zidaric@univ-nantes.fr](mailto:walter.zidaric@univ-nantes.fr)

